



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	อินโดนีเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๙ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	อินโดนีเซียเตรียมอำนวยความสะดวกในการเลือกตั้งให้แก่ผู้พิการในกาลีมันตันตะวันตก		



การเลือกตั้งพร้อมแล้ว - กรรมการการเลือกตั้ง (กกต.) นายอาร์ฟ บูติมาน (ขวา) และ นายฮาดาร์ นาฟิส กูเมย์ (ซ้าย) สาธิตใบลงคะแนน เลือกตั้งแบบใช้อักษรเบรลล์ สำหรับผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งที่พิการทางสายตา ในระหว่างการแถลงข่าวต่อสื่อมวลชนในกรุงจาการ์ต้า เมื่อวันที่ ๔ มกราคม

คณะกรรมการการเลือกตั้ง (กกต.) แห่งกาลีมันตันตะวันตก (the West Kalimantan General Elections Commission - KPU) แจ้งว่า ถึงแม้ว่าจะไม่ได้มีการเตรียมสถานที่เลือกตั้งเป็นพิเศษให้แก่ผู้พิการที่มีสิทธิเลือกตั้ง มีการจัดเตรียมอำนวยความสะดวกให้แก่ผู้พิการ ซึ่งจะมาลงคะแนนเสียงเลือกตั้งระดับภูมิภาคในเขตการปกครองลันตีกและเมืองซิงกาวังในวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์

นายโลมอน ประธาน กกต. แห่งเขตการปกครองลันตีก กล่าวว่า ผู้ลงคะแนนที่เป็นคนพิการจะได้รับสิทธิเป็นอันดับแรก

นายโลมอนให้สัมภาษณ์ว่า “พวกเราได้เตรียมบัตรลงคะแนนพิเศษไว้ให้ผู้พิการทางสายตาแล้ว บัตรดังกล่าวจะช่วยให้พวกเขาลงคะแนนได้ง่ายขึ้น”

จากข้อมูลรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้งขั้นสุดท้าย (Daftar Pemilih Tetap - DPT) ในเขตการปกครองลันตีก พบว่ามีผู้พิการจำนวน ๘๖๙ คน จากประชากรผู้มีสิทธิเลือกตั้งจำนวนทั้งสิ้น ๒๕๓,๕๗๙ คน โดยเป็นผู้ที่ตาบอดหรือบกพร่องทางสายตาจำนวน ๑๗๐ คน

การเตรียมการอำนวยความสะดวกให้แก่ผู้พิการนั้น จัดให้มีขึ้นทุกหน่วยเลือกตั้งรวม ๑,๐๐๖ หน่วย ใน ๑๓ อำเภอทั่วเขตการปกครองดังกล่าว

ในเมืองซิงกาวัง มีผู้พิการทางสายตา จำนวน ๓๙ คน จากผู้พิการทั้งหมด ๒๑๔ คน

นายรามดาน หัวหน้า กกต. เมืองซิงกาวัง กล่าวว่า ผู้จัดการเลือกตั้งในเขตการปกครองของตนให้ความสนใจอย่างใกล้ชิดในเรื่องของเทคนิคต่าง ๆ ที่จะนำมาช่วยเหลือผู้พิการให้สามารถลงคะแนนเสียงได้อย่างสะดวกสบาย

โดยจะจัดตั้งหน่วยเลือกตั้งจำนวน ๔๐๕ หน่วย ในเขตเลือกตั้ง ๕ อำเภอทั่วเมือง

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.thejakartapost.com/news/2017/01/29/facilities-prepared-for-voters-with-disabilities-in-west-kalimantan.html">http://www.thejakartapost.com/news/2017/01/29/facilities-prepared-for-voters-with-disabilities-in-west-kalimantan.html</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๙ มกราคม ๒๕๖๐

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐   ๖/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนัด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ